

## Inhalt nach Kapiteln

	Seite
<b>Kapitel 1</b>	
1 A2 „Als“ ist längst nicht immer as .....	13
2 A1 „Alle“ heißt längst nicht immer <i>all</i> .....	14
3 A1 „Alles“: Ende gut, alles gut .....	16
4 B1 <i>Idioms</i> : Wenn jemand den Speck nach Hause bringt .....	17
5 B1 <i>Multiple choice</i> : Ähnliche Wörter und andere falsche Freunde ....	19
6 A2 „Bekommen“: Mit <i>get</i> liegen Sie meistens richtig .....	20
7 B1 <i>Phrasal verbs</i> : Verben, wie der Engländer sie mag .....	22
8 A2 <i>Street</i> oder <i>road</i> ? Die <i>Oxford Street</i> führt nicht nach Oxford .....	23
9 A2 Präpositionen – die endlose Fehlerquelle .....	24
10 A2 „Laufen“ <i>Crossword</i> .....	26
<b>Kapitel 2</b>	
11 B1 „Eigen“: ein Stolperstein besonderer Art .....	27
12 A2 „Leicht“ – „schwer“: <i>The right word is sometimes hard to find</i> .....	28
13 B1 Kollokationen: <i>Colourless green ideas sleep furiously</i> .....	30
14 B1 <i>News in the silly season</i> .....	31
15 A2 „Werden“ – Ich dachte, ich werd' nicht mehr .....	32
16 B1 Sprichwörter: Wenn man Omelettes macht, fallen Späne .....	34
17 A2 Wie man „-ung“- und „-keit“-Wörter übersetzt .....	36
18 A2 <i>Multiple choice</i> : Wörter, die man leicht verwechselt .....	38
19 A1 <i>Antonym Crossword</i> .....	40
<b>Kapitel 3</b>	
20 A2 „Einzig“ – „Einzel-“ – „einzeln“ – „für sich“ .....	41
21 B1 „Sicher“ – Eines ist sicher .....	42
22 B1 „Problem“ – „Thema“ – „Frage“: <i>Global warming is the big issue</i> ..	43
23 A2 Singular oder Plural – das ist hier die Frage .....	45
24 A2 Mit oder ohne <i>-ly</i> ? – <i>He is wise. He talks wisely</i> .....	46
25 A2 „Können“: <i>can, could, be able to, may, might</i> .....	48
26 B1 „Halten“ ist nicht immer <i>hold</i> .....	49
27 A2 „Leise“ – „laut“: Das kannst du laut sagen! .....	50
28 A2 <i>Multiple choice</i> : Wörter, die man leicht verwechselt .....	52
29 A2 <i>Illness Crossword</i> .....	54

## Kapitel 4

30	B1	„Sollen“: <i>a difficult word to translate</i> .....	55
31	B1	<i>Idioms</i> : Wenn Leute das Fett kauen.....	56
32	A2	<i>Want</i> – <i>a dangerous friend</i> .....	58
33	A2	<i>A donkey and a monkey eating their dessert in the desert</i> .....	59
34	B1	<i>Multiple choice</i> : Wörter, die oft verwechselt werden.....	61
35	A1	Präpositionen: „an“, „am“, „auf“ .....	62
36	A2	„Können“, „müssen“, „sollen“, „dürfen“, „wollen“ .....	63
37	A2	„Wollen“ ist nicht immer <i>want</i> .....	64
38	B1	<i>Do</i> – <i>the heavy-duty verb</i> , das Hochleistungsverb.....	65
39	B1	<i>Another news story</i> .....	67
40	B1	<i>Idioms Crossword</i> : Von Geldleuten und Bettgenossen .....	68

## Kapitel 5

41	A1	Präpositionen sind Glückssache – <i>a matter of luck</i> .....	69
42	A1	<i>It</i> – wenn es nicht „es“ heißt.....	70
43	A2	„Es“ – wenn „es“ nicht <i>it</i> heißt.....	72
44	A2	Minidialoge: <i>“I’m afraid I can’t come.”</i> – <i>“Congratulations!”</i> .....	73
45	B1	<i>Dual choice</i> : <i>Two men stole a bank (or did they?)</i> .....	75
46	A2	„Nächste“ – „letzte“: <i>The next train from the nearest station</i> .....	76
47	A1	Aussprache: <i>The liquor-drinking vicar getting sicker</i> .....	78
48	A2	<i>False friends</i> : <i>With friends like these</i> .....	79
49	B1	<i>Idioms</i> : Wenn man am falschen Baum hochbellt.....	81
50	B1	<i>Fruitcake Crossword</i> .....	82

## Kapitel 6

51	A2	Präpositionen: <i>You pay the cabby but pay for things bought</i> .....	83
52	A2	„Uns“ ist nicht immer <i>us</i> .....	84
53	B1	„Dürfen“ – <i>If I may make a suggestion ...</i> .....	86
54	B1	<i>Have</i> : <i>another heavy-duty verb</i> .....	87
55	B1	<i>Multiple choice</i> : <i>Looking incredulously at incredible targets</i> .....	88
56	B1	„Erhöhen“, „steigen“, „senken“, „sinken“, „fallen“ etc. ....	90
57	A2	„Fahren“: <i>PRETTY GIRLS DON’T RIDE THE SUBWAY</i> .....	91
58	A2	„Schon“: <i>Has she left yet? Has she left already?</i> .....	92
59	A2	Deutsch: Verb + Nomen – Englisch: <i>be</i> + Adjektiv .....	94
60	A2	<i>Collocations Crossword</i> .....	96

**Kapitel 7**

<b>61</b>	<b>B1</b>	<i>False friends are worse than open enemies</i> .....	97
<b>62</b>	<b>A2</b>	Nomen, die im Gegensatz zum Deutschen ohne Artikel stehen ...	98
<b>63</b>	<b>B1</b>	<i>Multiple choice: Confusables and other nuisances</i> .....	99
<b>64</b>	<b>A2</b>	„Von“: <i>Of Mice and Men</i> – „Von Mäusen und Menschen“ .....	101
<b>65</b>	<b>A2</b>	<i>Prepositions for pleasure</i> .....	102
<b>66</b>	<b>A2</b>	„Sich“: <i>-self, each other</i> oder unübersetzt .....	104
<b>67</b>	<b>B1</b>	„Falsch“ – „Fehler“: <i>Don't pull at your false beard</i> . .....	106
<b>68</b>	<b>B1</b>	„Stehen“ – „stellen“ .....	107
<b>69</b>	<b>A2</b>	„Verbessern“ und „verschlechtern“: <i>Making it better or worse</i> ....	108
<b>70</b>	<b>A1</b>	<i>Occupations Crossword</i> .....	110

**Kapitel 8**

<b>71</b>	<b>B1</b>	„Lassen“ – <i>a pain in the translator's neck</i> .....	111
<b>72</b>	<b>A1</b>	„Platz“: Häufig ist <i>place</i> fehl am Platz .....	112
<b>73</b>	<b>A2</b>	„Preis“, „Gebühr“, „Kosten“ etc. – <i>Everything has its price</i> .....	114
<b>74</b>	<b>A1</b>	Präpositionen: <i>best boxer in the world – champion of the world</i> ...	115
<b>75</b>	<b>A2</b>	„Schlecht“, „schlimm“: manchmal schlecht auszudrücken .....	117
<b>76</b>	<b>A1</b>	<i>Don't lose the loose dress you're carrying in your bag</i> .....	119
<b>77</b>	<b>B1</b>	Von den Knien der Bienen: wieder ein paar <i>idioms</i> .....	120
<b>78</b>	<b>B1</b>	<i>Jump: Getting jumpy when jumping the queue or a red light</i> .....	121
<b>79</b>	<b>B1</b>	<i>You can lose your head only if it's already loose</i> .....	123
<b>80</b>	<b>A1</b>	<i>Another Antonym Crossword</i> .....	124

**Kapitel 9**

<b>81</b>	<b>A2</b>	Präpositionen: <i>Some more hard nuts to crack</i> .....	125
<b>82</b>	<b>B1</b>	„Wie“: <i>Is as strong as an ox; looks like an ox; but isn't an ox</i> .....	126
<b>83</b>	<b>A2</b>	„Während“: <i>while</i> oder <i>during</i> ? .....	127
<b>84</b>	<b>A1</b>	„Schnell“: <i>He quickly got a fast car and drove too fast</i> .....	129
<b>85</b>	<b>A2</b>	<i>What a worm does in a storm – and other pronunciation problems</i> .	130
<b>86</b>	<b>A2</b>	„Auch“: <i>There's more to it than "too" and "also"</i> .....	132
<b>87</b>	<b>B1</b>	<i>Dual choice: Be sensitive and make a sensible choice</i> .....	133
<b>88</b>	<b>B1</b>	„Müssen“: Kein Mensch muss müssen .....	135
<b>89</b>	<b>A2</b>	„Machen“: <i>make, do, take (or drive)?</i> .....	136
<b>90</b>	<b>A2</b>	<i>False Friend Crossword</i> .....	138

**Kapitel 10**

91	A2	„Liegen“ – „legen“: Wie man sich bettet, so liegt man ...	139
92	A2	<i>Opportunity makes a thief</i> – „Gelegenheit macht Diebe“	141
93	A2	„Sagen“ – <i>There's a lot to be said for "tell"</i>	142
94	B1	Euphemismen: <i>Excuse me, where's the euphemism, please?</i>	143
95	A1	„Zu“: <i>Too good to be true?</i>	144
96	A2	Prepositions: <i>You're good at them!</i>	146
97	A1	„Sie“: <i>she, her, they, them, it, you</i>	147
98	A2	Dual choice: <i>A live coward is better than a dead hero</i>	149
99	A2	„Kommen“: <i>Coming down is easier than going up</i>	150
100	B1	„Rand“ Crossword	152

**Kapitel 11**

101	A2	Deutsch: Adverb – Englisch: Verb	153
102	A1	<i>I remember reminding you to make tea before doing your homework</i>	154
103	A2	So ist es nun mal – <i>That's the way it is</i>	155
104	A1	„Ärger“, „Ärgernis“, „ärgerlich“, „verärgert“, „böse“, „wütend“	157
105	A2	„Brauchen“: <i>Do you have what it takes?</i>	158
106	A2	Multiple choice: <i>If the shoe doesn't fit, don't wear it</i>	160
107	A1	„Bringen“: <i>Bring it here and take it there</i>	161
108	A2	Translating „sein“ – <i>not always easy to achieve</i>	163
109	B1	„Aus“: <i>Out of sight, out of mind</i>	164
110	B1	Advanced Learner's Crossword	166

**Kapitel 12**

111	B1	Andersartige Konstruktionen im Deutschen und Englischen	167
112	A2	„Groß“: <i>Big fish eat little fish</i>	168
113	B1	„Gern“: „Der kann mich mal gern haben!“	169
114	B1	Dual choice: <i>The jury was convinced and convicted the defendant.</i>	171
115	A2	„Besuchen“ – „Besuch“: <i>Short visits make long friends</i>	172
116	A2	The F-word	174
117	A2	Sprechen“, „reden“: <i>Talk less, listen more</i>	175
118	B1	Ein deutsches Wort – mehrere englische Entsprechungen	177
119	B1	Idioms mit know: <i>Knowing which side your bread is buttered</i>	178
120	B1	Proverb Crossword	180

**Kapitel 13**

<b>121</b>	<b>A2</b>	„Erst“: Oft anders zu übersetzen, als man denkt .....	181
<b>122</b>	<b>B1</b>	<i>A good run is better than a bad stand</i> .....	182
<b>123</b>	<b>A2</b>	„In“: <i>Are you in the picture?</i> .....	184
<b>124</b>	<b>A2</b>	<i>Dual choice: The age of miracles is past</i> .....	185
<b>125</b>	<b>A1</b>	„Gehen“, „fahren“: <i>If you want a thing done, go; if not, send</i> .....	187
<b>126</b>	<b>B1</b>	<i>No news is good news</i> .....	188
<b>127</b>	<b>A2</b>	Präpositionen: <i>Surprises never cease</i> .....	190
<b>128</b>	<b>A2</b>	<i>Let me see that tattoo on your backside</i> .....	191
<b>129</b>	<b>A1</b>	<i>Make your choice: How good is your grammar?</i> .....	192
<b>130</b>	<b>A2</b>	<i>Superpower Crossword: The United States of America</i> .....	194
<b>Lösungen</b> .....			195
<b>Register</b> .....			218

VORSCHAU



## Vorwort

*Übungen für zwischendurch* hält, was der Titel verspricht. Das Buch bietet 130 kompakte Übungen (verteilt auf 13 Kapitel), die man zwischendurch zum Lernen einschieben kann: im Bus, im Wartezimmer, im Café oder wann immer sich ein kleines Zeitfenster dafür ergibt. Dabei werden grammatische Strukturen und Wortschatz gefestigt oder aufgefrischt und sicherlich hin und wieder ganz neu entdeckt (z. B. *Idioms* und *Proverbs*).

Beachten Sie, dass es tatsächlich nicht sinnvoll ist, möglichst viele Übungen auf einmal zu machen. Cleverer und hirngerechter lernen Sie, wenn Sie häppchenweise üben, statt stundenlang zu pauken. Aus diesem Grund ist jede Übung eine kurze, in sich geschlossene Einheit: Lernen Sie besser täglich, aber dafür in überschaubaren Portionen. Die lockere Ansprache und die vielfältigen Übungsformen (Näheres auf Seite 4) lassen dabei keine Langeweile aufkommen.

Die Themenbereiche (Nomen, Adjektive, Verben, Falsche Freunde ...), die in *Übungen für zwischendurch* behandelt werden, finden Sie auf den Seiten 6 bis 7 überblicksartig dargestellt. Im Inhaltsverzeichnis nach Kapiteln ab Seite 8 sehen Sie zu Ihrer besseren Orientierung neben jedem Übungstitel auch die Angabe der jeweiligen Niveaustufe (A1 = Anfänger, A2 = Grundkenntnisse oder B1 = fortgeschrittene Kenntnisse).

Neben dem Lernen in kleinen Portionen fördert *Übungen für zwischendurch* effektives Lernen auch durch die Behandlung häufiger Sprachfallen. Dabei wird manchmal vom deutschen, manchmal vom englischen Wort ausgegangen. Welche Fehlerquellen lauern doch bei den englischen Entsprechungen für „fahren“, „machen“, „sollen“, „als“ oder „sicher“, und wie leicht verwechselt man *street* und *road*, *lose* und *loose*, *bring* und *take*, *human* und *humane*!

In diesen Zusammenhang gehören auch die *false friends*, denen es in der Sprache (wie im Leben!) aus dem Weg zu gehen gilt. Nach Durcharbeitung dieses Buches wissen Sie natürlich, dass „aktuell“ nicht *actual*, „blamieren“ nicht *blame* und „eventuell“ nicht *eventual* ist und dass Sie sich vor dem Falschgebrauch von *handy* und *backside* hüten müssen.

Das Verhindern typischer Fehler ist aber nur eine der Aufgaben, die sich dieses Buch stellt. Sie lernen idiomatische Redensarten kennen, mit denen Sie Ihrem Englisch Würze verleihen können: *the jury is still out on it* – was für eine plastische, aktuelle Art auszudrücken, dass über eine Sache das letzte Wort noch nicht ge-



sprochen ist! Sie finden in diesem Buch u. a. auch Sprichwörter, beschönigende Formulierungen (Euphemismen) oder die im Englischen so wichtigen *phrasal verbs*. Wenn Sie jeden Tag etwas Englisch üben, werden Sie schnell das Wesentliche für eine sichere Kommunikation beherrschen.

Bekannterweise kann man im Englischen oft nicht von der Schreibung auf die Aussprache schließen. Dies führt zu typischen Aussprachefehlern, auch bei häufig gebrauchten Wörtern. Die meisten dieser Fälle finden Sie hier in Übungen zusammengefasst, sodass Sie am Ende wissen, dass *bury* sich mit *berry* reimt, *gone* mit *on* und *comb* mit *home*.

Dieses Buch soll nicht nur informativ, sondern auch unterhaltsam sein. Aus diesem Grund wechseln sich unterschiedliche Übungs- und Testformen ab. Sie finden Übersetzungs-, Einsetz- und Zuordnungsübungen, Texte und Antwortauswahltests in bunter Folge, die – jeweils in Kapiteln gebündelt – von einem Kreuzworträtsel abgeschlossen werden. Falls Sie die Übungen in einer anderen Reihenfolge durcharbeiten wollen, können Sie sich orientieren entweder anhand der Inhaltsübersicht nach Themen (S. 6–7), der Niveauangaben im Inhaltsverzeichnis (S. 8–12) oder mit Hilfe des Registers (ab S. 218), das Ihnen auf Anhieb sagt, wo Sie etwa eine Übung zu *while – during*, *since – for*, „können“ oder „werden“ finden.

Beachten Sie für ein erfolgreiches Lernen die folgenden Empfehlungen:

- Lernen bzw. üben Sie in der Regel keine Einzelwörter! Wer Einzelwörter lernt, wird später Fehler bei der Bildung von Kollokationen und Sätzen machen. Kollokationen sind typische Wortkombinationen wie zum Beispiel *take a walk* = „einen Spaziergang machen“. Lernen Sie also in diesem Fall das Verb *take* mit dem Nomen *walk* gleich mit; dann machen Sie später nicht den Fehler, *make a walk* zu sagen. Dieses Buch ermuntert Sie, in Kollokationen und Sätzen zu denken. Die Übungssätze sind alle authentisch und realistisch; d. h., sie wurden von Muttersprachlern in einer realen Situation in dieser Form gesprochen oder geschrieben und sind von hoher Gebrauchshäufigkeit.
- Üben Sie nicht nur mündlich, sondern auch schriftlich; d. h., schreiben Sie Ihre Lösung auf und korrigieren Sie sie auch schriftlich anhand des Schlüssels.
- Wiederholen Sie eine Übung, wenn Sie zu viele Fehler gemacht haben.

- Lernen bzw. üben Sie nicht zu lange an einem Stück! Eine Übung auf einmal ist genug. Sehen Sie in Ihrer Wochenplanung regelmäßige Beschäftigungen mit der Sprache vor.

*Last but not least:* Wenn Ihnen mal nicht einsichtig ist, warum das Buch Ihnen eine bestimmte Lösung anbietet; wenn Sie wissen wollen, ob Ihre abweichende Lösung nicht doch vielleicht ebenfalls richtig ist (oder warum sie falsch ist); oder wenn Sie sonst eine Frage zum Englischlernen haben – senden Sie Ihre Frage an unsere E-Mail-Adresse [hgh@englishmaster.de](mailto:hgh@englishmaster.de). Sie erhalten dann kostenlos eine persönliche Antwort.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg beim Englischlernen.

Hans G. Hoffmann, Marion Hoffmann

VORSCHAU



## Inhaltsübersicht nach Themen

Die Zahlenangaben beziehen sich auf die durchnummerierten Übungen.

### **Deutsche Verben, die es englisch in sich haben**

bekommen 6; besuchen 115; brauchen 105; bringen 107; dürfen 36, 53; erhöhen, steigen, senken, sinken 56; erreichen 108; fahren 57, 125; gehen 125; halten 26; kommen 99; können 25, 36; lassen 71; laufen 10; liegen – legen 91; machen 89; müssen 36, 88; sagen 93; sollen 30, 36; sprechen, reden 117; stehen – stellen 68; verbessern – verschlechtern 69; werden 15; wollen 37

### **Kleine deutsche Wörter – große englische Probleme**

als 1; alle 2; alles 3; am 35; an 35; auch 86; auf 35; aus 109; erst 121; es 43; in 123; mich 111; mir 111; schon 58; seit 129; sich 66; sie 97; so 103; uns 52; unter 118; von 64; wie 82; zu 95

### **Deutsche Adjektive, die nicht ganz leicht zu übersetzen sind**

böse 104; eigen 11; einzig 20; falsch 67; gern 113; groß 112; leicht – schwer 12; leise – laut 27; nächste – letzte 46; schlecht – schlimm 75; schnell 84; sicher 21

### **Deutsche Nomen mit englischem Fragezeichen**

Ärger(nis) 104; Besuch 115; Fehler 67; Null 118; Platz 72; Preis, Gebühr, Kosten 73; Problem, Thema, Frage 22; Rand 100; Stelle 118; -ung- und -keit-Wörter 17

### **Englische Wörter mit Pfiff**

*be* + Adjektiv 59; *bring – take* 107; *do* 38, 89; *have* 54; *it* 42; *jump* 78; *know* 119; *lie – lay* 91; *lose – loose* 79; *make – do* 89, 102; *remember – remind* 102; *run* 122; *say – tell* 93; *since – for* 129; *street – road* 8; *take* 89; *want* 32; *while – during* 83

### **Tests stärken Ihr sprachliches Immunsystem**

5; 18; 28; 34; 45; 55; 63; 76; 87; 98; 106; 114; 124; 129

### **Idioms würzen Ihr Englisch**

4; 31; 40; 49; 50; 77; 78; 93; 106; 119; 122

**Proverbs sind geballte Volksweisheiten**

16; 117; 120

**Euphemismen sagen's durch die Blume**

94

**Slang sagt's im Blaumann**

113; 116

**Präpositionen verlieren ihre Schrecken**

9; 35; 41; 51; 65; 74; 81; 96; 127

**Falsche Freunde haben keine Chance**

48; 61; 90; 110; 128

**Phrasal verbs geben den authentic touch**

7

**Grammatik ermöglicht guten Wortgebrauch**

23; 24; 62; 101; 111; 129

**Kollokationen: wer mit wem kann und wer nicht**

13; 60

**Aussprache: ganz einfach, wenn man's weiß**

33; 47; 85

**Antonyme: Adjektive und ihr Gegenteil**

19; 80

**Minidialoge: für jeden Pott ein passender Deckel**

44

**Crosswords**

10; 19; 29; 40; 50; 60; 70; 80; 90; 100; 110; 120; 130

**Stories**

14; 39; 92; 126

## 1 „Als“ ist längst nicht immer *as*

Als Entsprechungen für deutsch „als“ kommen vor allem die folgenden Wörter in Frage:

as, but, from, than, when

Hauptfehler, die hier gemacht werden, sind:

1. Gebrauch von *as* (statt des meist richtigeren **when**) zur Einleitung von Nebensätzen der Zeit.
2. Gebrauch von *as* oder *then* (statt des richtigen **than**) nach Steigerungsformen wie *better*, *younger* etc.

Setzen Sie die passenden Entsprechungen für „als“ ein.

- a \_\_\_\_\_ she last saw him, he was still a child.  
 b She surprised the hell out of him \_\_\_\_\_ she said yes.  
 c One morning, just \_\_\_\_\_ she was about to leave, there was a scratch at the door and in walked two cats.  
 d In his youth he was employed \_\_\_\_\_ a gardener at Gordon Castle.  
 e I regard you \_\_\_\_\_ my friend.  
 f She's three years older \_\_\_\_\_ her brother.  
 g Research shows that vegetarians are more intelligent \_\_\_\_\_ meat eaters.  
 h I can't do more \_\_\_\_\_ try.  
 i I'd rather die \_\_\_\_\_ give a speech in public.  
 j He's different \_\_\_\_\_ most of the other kids at his school.  
 k It looks \_\_\_\_\_ if you're right.  
 l I've had nothing \_\_\_\_\_ trouble with this car since I got it.  
 m This incident should be taken \_\_\_\_\_ a warning.

**surprise the hell out of someone**  
**be about to do something**  
**a scratch** [skrætʃ] **at the door**  
**research** [rɪ'sɜ:tʃ] **shows**  
**I'd rather die** [daɪ]  
**give a speech in public** ['pʌblɪk]  
**incident** ['ɪnsɪdənt]

jemand verdammt überraschen  
 im Begriff sein, etwas zu tun  
 ein Kratzen an der Tür  
 Forschungen haben ergeben  
 ich würde lieber sterben  
 öffentlich eine Rede halten  
 Vorfall

## 2 „Alle“ heißt längst nicht immer *all*

Wesentliche Entsprechungen für deutsch „alle“ sind *all, everyone / everybody* und *every*.

Bei *all* muss man gelegentlich unterscheiden zwischen einer Konstruktion mit *the* (z. B. *all the dogs*) oder ohne *the* (z. B. *all dogs*):

*all dogs* = „alle Hunde schlechthin“;

*all the dogs* = „alle Hunde aus einer begrenzten Anzahl“.

### Übersetzen Sie.

a Alle Leute lieben ihn.

---

b Wir alle lieben ihn.

---

c Ich kenne sie nicht alle.

---

d Ich kenne sie alle nicht.

---

e Es reicht nicht für alle.

---

f Dieses Buch ist für alle, die ihr Englisch verbessern wollen.

---

g Sie ist ein Vorbild für uns alle.

---

h Wie wir alle wissen, hat der Kunde immer recht.

---

i Alle Kinder haben ein Recht auf Bildung.

---

j Alle Kinder des Dorfes wurden geimpft.

---

k Sie kennt alle Schüler, und alle Schüler kennen sie.

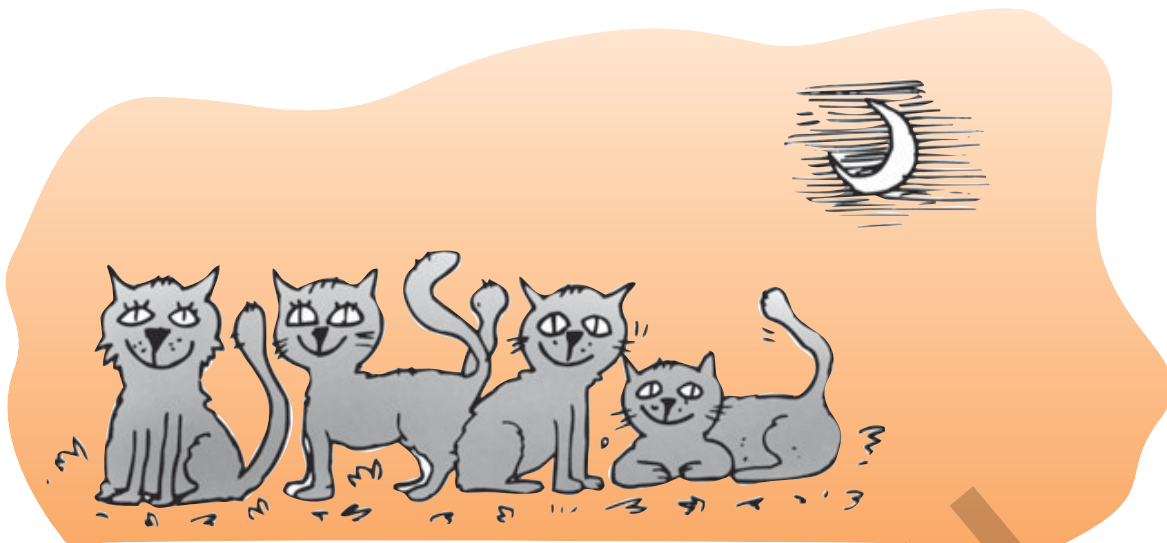
---

l Alle Bürger sind vor dem Gesetz gleich.

---

m Sie buchstabierte alle Wörter richtig.

---



n Bei Nacht sind alle Katzen grau.

---

o Alle Straßen führen nach Rom.

---

p Er kommt alle vierzehn Tage.

---

q Er kommt alle halbe Jahre.

---

**improve** [im'pru:v]

**be an example** [ig'zɑ:mpɪ]

**to someone**

**customer** ['kʌstəmə]

**be right** [raɪt]

**be entitled** [ɪn'taɪtld]

**to something**

**education** [edju'keɪʃn]

**village** ['vɪlɪdʒ]

**vaccinate** ['væksineɪt]

**citizen** ['sɪtɪzən]

**before the law** [lɔ:]

**spell** (– spelled/spelt –  
spelled/spelt)

**by / at night**

verbessern (→ Übung 69)

für jemand ein

Vorbild sein

Kunde, Kundin

Recht haben

ein Recht auf etwas

haben

Bildung

Dorf

impfen

Bürger(in)

vor dem Gesetz

buchstabieren

bei Nacht

### 3 „Alles“: Ende gut, alles gut

*All's well that ends well* ist das entsprechende englische Sprichwort. Shakespeare (1564–1616) hat es so gefallen, dass er eine seiner Komödien danach benannt hat.

Aber *all* ist nicht die einzige Entsprechung für „alles“; es gibt auch noch *everything* und *anything* – das Letztere vor allem in der Bedeutung „alles / jedes x-beliebige“.

#### Übersetzen Sie.

- a Hast du denn alles vergessen?  
\_\_\_\_\_
- b Ich sagte ihr alles, was ich wusste.  
\_\_\_\_\_
- c Geld ist nicht alles.  
\_\_\_\_\_
- d Alles hat seine Zeit.  
\_\_\_\_\_
- e Alles, was sie sagt, stimmt.  
\_\_\_\_\_
- f Ich habe dir alles gesagt, was ich weiß.  
\_\_\_\_\_
- g Das ist alles, was ich weiß.  
\_\_\_\_\_
- h Ist das alles, was Sie an Gepäck haben?  
\_\_\_\_\_
- i Bei eBay kann man alles kaufen oder verkaufen.  
\_\_\_\_\_
- j Ich würde alles für dich tun.  
\_\_\_\_\_
- k Diese Leute sind zu allem fähig.  
\_\_\_\_\_
- l Ich liebe dich über alles.  
\_\_\_\_\_

- g Sie bekommt ein Kind.  
 \_\_\_\_\_
- h Du wirst eine Erkältung bekommen, wenn du da sitzt.  
 \_\_\_\_\_
- i Du bekommst noch 50 Euro von mir.  
 \_\_\_\_\_
- j Ich bekomme langsam Hunger.  
 \_\_\_\_\_
- k Die Kinder bekamen Angst und rannten weg.  
 \_\_\_\_\_
- l Schließlich bekamen sie Heimweh und kehrten zurück nach Irland.  
 \_\_\_\_\_
- m Milch bekommt mir nicht.  
 \_\_\_\_\_

**the other day** [ði ʌðə 'deɪ]  
**birthday** ['bɜːθdeɪ]  
**in the morning** ['mɔːnɪŋ]  
**have a baby** ['beɪbi]  
**catch (a) cold**  
**sit – sat – sat**  
**get hungry** ['hʌŋɡri]  
**child** [tʃaɪld] – **children** ['tʃɪldrən]  
**get scared** [skeəd]  
**run away** [rʌn ə'weɪ]  
**eventually** [ɪ'ventʃuəli]  
**get homesick** ['həʊmsɪk]  
**return** [rɪ'tɜːn] **to**  
**Ireland** ['aɪələnd]  
**pork doesn't agree** [ə'ɡriː]  
**with me**

neulich  
 Geburtstag  
 am Morgen; morgens  
 ein Kind bekommen  
 eine Erkältung bekommen  
 sitzen – saß – gesessen  
 Hunger bekommen  
 Kind – Kinder  
 Angst bekommen  
 wegrennen  
 schließlich  
 Heimweh bekommen  
 zurückkehren nach  
 Irland  
 Schweinefleisch bekommt  
 mir nicht



Setzen Sie jeweils eine der folgenden Präpositionen ein.

at by for from in on with

- a Columbus discovered America \_\_\_\_\_ accident.  
 b We learn \_\_\_\_\_ experience.  
 c The house is \_\_\_\_\_ fire!  
 d We're going \_\_\_\_\_ holiday next week.  
 e When she heard the good news, she wept \_\_\_\_\_ joy.  
 f He dropped out of college \_\_\_\_\_ lack of money.  
 g The issue was discussed \_\_\_\_\_ length.  
 h She played the sonata \_\_\_\_\_ memory.  
 i Police officers are suspicious \_\_\_\_\_ nature.  
 j He studies during the day and works \_\_\_\_\_ night.  
 k She's a teacher \_\_\_\_\_ profession.  
 l Some of the wounded were screaming \_\_\_\_\_ pain.  
 m Louis won the fight \_\_\_\_\_ points.  
 n God knows how many died while the dictator was \_\_\_\_\_ power.  
 o They say they didn't shoot him \_\_\_\_\_ purpose.  
 p Our flight arrived \_\_\_\_\_ schedule.

**by accident** ['æksɪdənt]  
**discover** [dɪ'skʌvə]  
**experience** [ɪk'spiəriəns]  
**weep – wept – wept**  
**drop out of college** ['kɒlɪdʒ]  
**lack of money** ['mʌni]  
**issue** ['ɪʃuː]  
**suspicious** [sə'spiʃəs]  
**the wounded** ['wuːndɪd] ⚠  
**scream** [skri:m]  
**on purpose** ['pɜːpəs]  
**on schedule** ['ʃedju:l]

durch Zufall; zufällig  
 entdecken  
 Erfahrung  
 weinen – weinte – geweint  
 das Studium abbrechen  
 Geldmangel  
 Thema; Frage; Problem(→ Übung 22)  
 misstrauisch  
 die Verwundeten  
 schreien  
 mit Absicht  
 planmäßig

## 20 „Einzig“ – „Einzel-“ – „einzeln“ – „für sich“

### Übersetzen Sie.

- a Eric war ihr einziges Kind.  
\_\_\_\_\_
- b Eric war ein Einzelkind.  
\_\_\_\_\_
- c Eric ist immer ein Einzelgänger gewesen.  
\_\_\_\_\_
- d Geld ist nicht unsere einzige Sorge.  
\_\_\_\_\_
- e Es ist das Einzige, was wir tun können.  
\_\_\_\_\_
- f Wir sind nicht die Einzigen, die das denken.  
\_\_\_\_\_
- g Es fehlte kein einziges Stück.  
\_\_\_\_\_
- h Ich erinnere mich an jedes einzelne Wort.  
\_\_\_\_\_
- i Die Kinder kamen einzeln herein.  
\_\_\_\_\_
- j Der Einzelne ist machtlos.  
\_\_\_\_\_
- k Ich möchte mit jedem Mitglied einzeln sprechen.  
\_\_\_\_\_
- l Teile des Pakets können nicht einzeln verkauft werden.  
\_\_\_\_\_
- m Er verbrachte über 11 Jahre in Einzelhaft.  
\_\_\_\_\_
- n Leider ist das kein Einzelfall.  
\_\_\_\_\_
- o Wir prüfen jeden Einzelfall.  
\_\_\_\_\_
- p Wir betrachten jeden Fall für sich.  
\_\_\_\_\_

**their only child** [tʃaɪld]  
**loner** ['ləʊnə]  
**it's a great worry** ['wʌrɪ]  
**be missing** ['mɪsɪŋ]  
**remember** [rɪ'membə] **something**

**the individual** [ɪndɪ'vɪdʒuəl]  
**powerless** ['paʊələs]  
**talk to a member** ['membə]  
**part / component** [kəm'pəʊnənt]  
**package** ['pækɪdʒ]  
**spend – spent – spent**  
**solitary (confinement**  
 [kən'faɪnmənt])  
**unfortunately** [ʌn'fɔ:tʃənətli]  
**look at a case** [keɪs]

ihr einziges Kind  
 Einzelgänger(in)  
 es ist eine große Sorge  
 fehlen  
 sich an etwas erinnern  
 (→ Übung 102)  
 der Einzelne  
 machtlos  
 mit einem Mitglied sprechen  
 (Bestand-)Teil  
 (z. B. *Software-*)Paket  
 verbringen – verbrachte – verbracht  
 Einzelhaft  
 unglücklicherweise; leider  
 einen Fall betrachten / prüfen

## 21 „Sicher“ – Eines ist sicher ...

... yes, one thing is for sure: there's more than one word for "sicher" in English.  
 Es kommen vor allem diese Entsprechungen in Frage:

certain(ly), safe(ly), secure(ly), sure(ly)

**Setzen Sie eine passende Entsprechung für „sicher“ ein.**

- He saved me from \_\_\_\_\_ death.
- I'm \_\_\_\_\_ you've heard this joke before.
- It is unwise to be too \_\_\_\_\_ of one's own wisdom.
- It's not \_\_\_\_\_ that property prices will rise.
- Very little is known for \_\_\_\_\_ about Shakespeare's private life.
- \_\_\_\_\_ you don't mean to say that I'm too old to start something new.
- This statement is quite \_\_\_\_\_ true.

- h Important documents should be kept in a \_\_\_\_\_ place.
- i Many women don't feel \_\_\_\_\_ walking the streets alone at night.
- j The mice realized that they would never be \_\_\_\_\_ from the cat unless they tied a bell to her leg to tell them when she was coming.
- k The plane carrying 107 people landed \_\_\_\_\_ and there were no injuries.
- l When people are confident their jobs are \_\_\_\_\_, they tend to spend freely.
- m You can easily pay for your shopping via the internet using your credit card but you should always check that your card details are kept \_\_\_\_\_.
- n Electronic privacy is achieved by using a \_\_\_\_\_ server, removing the data as soon as possible, and storing electronic files in \_\_\_\_\_ locations.

**save someone from death** [deθ]

**wisdom** ['wɪzdəm]

**property prices** ['prɒpəti praɪsɪz]

**you don't mean to say**

**statement** ['steɪtmənt]

**the mice realized** ['riːlaɪzd]

**tie a bell to her leg**

**privacy** ['prɪvəsi]

**remove the data** [rɪ'mu:v ðə 'deɪtə]

jemand vor dem Tod bewahren

Weisheit; Klugheit

(die) Grundstückspreise

du willst doch nicht sagen

Darstellung; Behauptung; Aussage

die Mäuse erkannten

ihr ein Glöckchen ans Bein binden

Schutz der Intimsphäre; Datenschutz

die Daten entfernen / löschen

## 22 „Problem“ – „Thema“ – „Frage“: *Global warming is the big issue*

Ein Wort, dessen Gebrauchshäufigkeit in den letzten Jahren enorm zugenommen hat, ist *issue* [ˈɪʃu:] in der Bedeutung problem.

Genau genommen bedeutet *issue* eher *topic*, also „Thema“, in dem Sinn: *an important topic for debate or discussion*.

Aber ein wichtiges „Diskussionsthema“ ist eben meistens ein „Problem“, und es sind nicht zuletzt die Politiker, die gern auf das leicht beschönigende Wort *issue* ausweichen, wenn sie eine Aussage abschwächen wollen.

Bei der Übersetzung der nachstehenden Kollokationen helfen Ihnen die folgenden Wörter und Ausdrücke:

address an issue [ə'dres]

make an issue ['ɪʃuː] of something

solve [sɒlv] / resolve [rɪ'zɒlv]

solution [sə'luːʃn]

- a ein Problem angehen
- b sich mit dem Thema häusliche Gewalt auseinandersetzen
- c die Korruption zum Thema machen
- d ein Problem lösen
- e eine Lösung des Problems
- f Geld ist kein Thema
- g ein umstrittenes Thema
- h ein großes Problem
- i ein brennendes Problem
- j eine entscheidende Frage
- k ein ungelöstes Problem
- l ein globales Problem
- m Umweltprobleme



*Money isn't an issue.*

**global warming** [gləʊbl 'wɔːmɪŋ]

**domestic violence** ['væɪələns]

**controversial** [kɒntrə'vɜːʃl]

**crucial** ['kruːʃl]

**unresolved** [ʌnrɪ'zɒlvd]

**global** ['glɒbl]

**environmental** [ɪnvaɪrən'mentl]

(die) Erderwärmung

häusliche Gewalt

umstritten; kontrovers

entscheidend; äußerst wichtig

ungelöst

global; weltweit; Erd-

Umwelt-

## 23 Singular oder Plural – das ist hier die Frage

Auf dieser Seite haben wir für Sie einige häufig gebrauchte Nomen zusammengestellt, bei denen der Numerus im Deutschen und Englischen nicht übereinstimmt.

### Übersetzen Sie.

a Die Möbel sind schön.

\_\_\_\_\_

b Die Abendnachrichten waren deprimierend.

\_\_\_\_\_

c Diese Informationen sind sehr wertvoll.

\_\_\_\_\_

d Die Fortschritte, die wir gemacht haben, sind höchst ermutigend.

\_\_\_\_\_

e Viele seiner Ratschläge sind gut.

\_\_\_\_\_

f Einige der Hausaufgaben waren ziemlich schwierig.

\_\_\_\_\_

g Meine Französischkenntnisse haben sich verbessert.

\_\_\_\_\_

h Die Vereinigten Staaten sind ein Land der Gegensätze.

\_\_\_\_\_

i Die Treppe ist ziemlich steil.

\_\_\_\_\_

j Dies ist meine beste Brille.

\_\_\_\_\_

k Diese Hose ist ein bisschen eng.

\_\_\_\_\_

l Die Umgebung ist schön.

\_\_\_\_\_

m Der Inhalt dieser Schachtel ist ein Vermögen wert.

\_\_\_\_\_

n Die Polizei ist auf der richtigen Spur.

\_\_\_\_\_

o Das amerikanische Volk ist sehr religiös.

\_\_\_\_\_

m Es könnte zu Schwierigkeiten kommen.

n Kann ich Ihnen helfen?

o Kann ich ein weiteres Exemplar haben?



**a game of chess** [tʃes]

**repair** [rɪ'peə]

**the damage** [ˈdæmɪdʒ]

**at the age** [eɪdʒ]

**of four**

**play the  $\Delta$  piano** [pi'ænəʊ]

**wonderful** [ˈwʌndəfl]

**the right method** ['meθəd]

**civil war** [sɪvəl 'wɔː]

**difficulty** ['dɪfɪkəlti]

**another copy** [ˈkɒpi]

eine Partie Schach

den Schaden beheben

mit vier Jahren

Klavier spielen

wunderbar; herrlich

die richtige Methode

Bürgerkrieg

Schwierigkeit

ein weiteres Exemplar

## 26 „Halten“ ist nicht immer *hold*

Etwas mit der Hand „halten“ ist *hold*, etwas in einem Zustand „halten“ ist *keep*, „anhalten“ ist *stop*, eine Rede „halten“ ist *give* oder *make*, ein Tor „halten“ ist *save*, und wenn etwas eine Zeit lang „hält“, dann sagt man *last*.

Das ist es *in a nutshell*, aber außerhalb der Nussschale gibt es noch manche andere Entsprechungen für „halten“, die wir hier nicht erklären können.

Versuchen Sie sich an den folgenden Sätzen.





**Übersetzen Sie.**

a Er sprach leise.

---

b Der Typ am Nachbartisch redete laut von einem Videospiel, das er gerade spielte.

---

c Er sprach mit leiser Stimme.

---

d Könnten Sie bitte ein bisschen leiser sprechen?

---

e Könnten Sie bitte ein bisschen lauter sprechen?

---

f Ich höre Sie laut und deutlich.

---

g Sie klagte laut darüber, dass alles so teuer sei.

---

h Ich meine, sie sollte dies ein bisschen leiser singen.

---

i Aus dem Nachbarhaus kam leise Musik.

---

j Wir hörten das leise Murmeln eines Baches.

---

k Das Hotel ist in einer sehr lauten Straße.

---

l Was ich am meisten hasse, sind laute Nachbarn.

---

m Kannst du das Radio nicht ein wenig leiser / lauter stellen?

---

n Ein leiser Duft von Parfüm hing in der Luft.

---

o Ich hatte nicht die leiseste Ahnung.

---

p Könnten Sie uns das Gedicht mal laut vorlesen?

---

q „Das ist doch hier reine Abzocke!“ – „Das kannst du laut sagen!“

---

**at the next table** ['nekst teɪbl]

**the guy** [gaɪ] **over there**

**play a video** ['vɪdiəʊ] **game**

**voice** [vɔɪs]

**complain about**

**something**

**expensive** [ɪk'spensɪv]

**I think** [θɪŋk]

**the house next door** [nekst 'dɔː]

**music** ['mjuːzɪk]

**the murmur** ['mɜːmə] **of a brook**

[brʊk]

**what I hate most** [məʊst]

**neighbour** ['neɪbə]

**the smell of perfume** ['pɜːfjuːm]

**have no idea** [aɪ'diə]

**it's just a rip-off** ['rɪp ɒf]

**rip someone off**

am Nachbartisch

der Typ da drüben

ein Videospiel spielen

Stimme

über etwas klagen; sich über

etwas beklagen

teuer

ich meine / glaube / denke

das Nachbarhaus

Musik

das Murmeln eines Baches

was ich am meisten hasse

Nachbar(in)

der Duft von Parfüm

keine Ahnung haben

es ist reine Abzocke

jemand abzocken

## 28 Multiple choice: Wörter, die man leicht verwechselt

In diesem *Multiple Choice* geht es um notorische Fehlerverursacher wie die Unterscheidung zwischen *human* und *humane*, *industrial* und *industrious*. Um die Sache noch etwas spannender zu machen, haben wir auch die *-ly*-Formen hinzugenommen – Sie müssen also auch beachten, worauf sich das Wort jeweils bezieht, um hier die richtige Entscheidung zu treffen.

### Welches Wort passt?

- a The group campaigns for the \_\_\_\_\_ treatment of laboratory animals.  
*human · humane · humanitarian · humanly*
- b The company had done all that was \_\_\_\_\_ possible to prevent the accident.  
*human · humane · humanitarian · humanly*

- c The organization provides \_\_\_\_\_ aid to Third World countries.  
*human · humane · humanitarian · humanly*
- d It's \_\_\_\_\_ to make mistakes.  
*human · humane · humanitarian · humanly*
- e Prisoners should be treated \_\_\_\_\_ and in accordance with international law.  
*human · humane · humanely · humanly*
- f The Kingswood \_\_\_\_\_ area is located north of the railway line.  
*industrial · industrially · industrious · industriously*
- g The town, once important \_\_\_\_\_, is now just a holiday resort.  
*industrial · industrially · industrious · industriously*
- h Being \_\_\_\_\_ doesn't mean you're going to be financially successful.  
*industrial · industrially · industrious · industriously*
- i She studied \_\_\_\_\_ and graduated in 2002.  
*industrial · industrially · industrious · industriously*

**human** ['hju:mən]

**humane** [hju:'meɪn]

**campaign** [kæm'peɪn] **for something**

**do all that's humanly possible**

['pɒsəbl]

**prevent** [prɪ'vent] **an accident**

['æksɪdənt]

**provide aid** [prəvaɪd 'eɪd]

**in accordance with**

**international law**

**graduate** ['grædʒueɪt]

**industrious(ly)** [ɪn'dʌstriəs(li)]

menschlich (= *Menschen betreffend*)

human; menschenwürdig

sich für etwas

einsetzen

alles Menschenmögliche tun

einen Unfall verhindern

Hilfe leisten

gemäß dem

Völkerrecht

einen Hochschulabschluss machen

fleißig

## 71 „Lassen“ – *a pain in the translator's neck*

„Lassen“ bereitet bei der Übertragung ins Englische außerordentliche Schwierigkeiten. Grob zu unterscheiden ist zwischen **let** („zulassen“), **leave** („in einem Zustand lassen“), **have / get** („eine Dienstleistung veranlassen“) und **make** („durch Zwang veranlassen“). Darüber hinaus gibt es einige Sonderfälle wie **keep someone waiting** (= jemand warten lassen), **send for someone** (= jemand kommen lassen) und **divorce someone** (= sich von jemand scheiden lassen).

### Übersetzen Sie.

- a Lass mich gehen!  
\_\_\_\_\_
- b Lass die Kinder ihren Spaß haben.  
\_\_\_\_\_
- c Lass uns ein Taxi nehmen, ja?  
\_\_\_\_\_
- d Du hättest ihn nicht ins Haus lassen dürfen.  
\_\_\_\_\_
- e Du hättest den Hund im Haus lassen sollen.  
\_\_\_\_\_
- f Du kannst alles so lassen, wie es ist.  
\_\_\_\_\_
- g Lass mich in Ruhe!  
\_\_\_\_\_
- h Sie wagte es nicht, das kranke Kind allein zu lassen.  
\_\_\_\_\_
- i Dummerweise hatte ich mein Handy zu Hause gelassen.  
\_\_\_\_\_
- j Ich lasse mir alle sechs Wochen die Haare schneiden.  
\_\_\_\_\_
- k Sie ließ das Buch in rotem Leder binden.  
\_\_\_\_\_
- l Ich habe drei Kopien machen lassen.  
\_\_\_\_\_
- m Man kann sein Auto waschen lassen, während man einkauft oder Mittag isst.  
\_\_\_\_\_

n Kannst du es nicht reinigen lassen?

o Man ließ mich über eine Stunde warten.

p Die Wachen ließen die Gefangenen stundenlang in der sengenden Hitze marschieren.

q Wir mussten den Arzt kommen lassen.

r Er lässt sich von seiner Frau scheiden.

**unfortunately** [ʌn'fɔ:tʃənətli]

**have lunch** [hʌntʃ]

**dry-clean** [draɪ 'kli:n] **something**

**scorching** ['skɔ:tʃɪŋ] / **burning heat**

dummerweise

(zu) Mittag essen

etwas (chemisch) reinigen

sengende Hitze

## 72 „Platz“: Häufig ist *place* fehl am Platz

Unterscheiden Sie beim Übersetzen vor allem zwischen *place*, *room* / *space*, *square* und *seat*. Darüber hinaus sind hier noch einige Sonderfälle berücksichtigt.

### Übersetzen Sie.

a Dies ist ein guter Platz zum Parken.

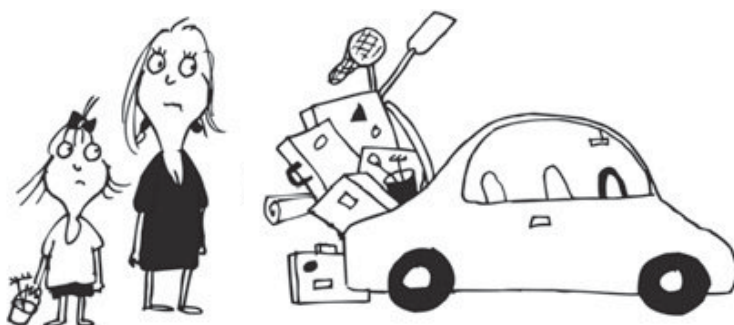
b Jeder will einen Platz an der Sonne.

c So eine Methode wäre hier fehl am Platz.

d In diesem Fall ist eine Entschuldigung am Platze.

e Unsere Mannschaft kam auf den dritten Platz.

- f Im Kleiderschrank ist viel Platz.  
\_\_\_\_\_
- g Es ist nicht genug Platz für Bücher.  
\_\_\_\_\_
- h Im Kofferraum ist kein Platz mehr.  
\_\_\_\_\_
- i Dieses Zeug nimmt viel Platz weg.  
\_\_\_\_\_
- j Berlins Gendarmenmarkt ist einer der schönsten Plätze Deutschlands.  
\_\_\_\_\_
- k Die Place de la Concorde ist der größte Platz von Paris.  
\_\_\_\_\_
- l Er verbringt die meiste Zeit auf dem Tennisplatz.  
\_\_\_\_\_
- m Zwei Spieler wurden vom Platz gestellt.  
\_\_\_\_\_
- n Ein junger Mann bot mir seinen Platz an.  
\_\_\_\_\_
- o Ich habe zwei Plätze im Piccadilly Theatre reservieren lassen.  
\_\_\_\_\_
- p Ist dieser Platz noch frei?  
\_\_\_\_\_
- q Bitte nehmen Sie Platz.  
\_\_\_\_\_
- r Direkt neben dem Hotel ist ein großer Parkplatz.  
\_\_\_\_\_
- s Die natürliche Fortpflanzung macht langsam der künstlichen Fortpflanzung Platz.  
\_\_\_\_\_



*No room left in the boot.*

<b>method</b> ['meθəd]	Methode
<b>in this case</b> [keɪs]	in diesem Fall
<b>apology</b> [ə'pɒlədʒi]	Entschuldigung
<b>wardrobe</b> ['wɔ:drəʊb]	Kleiderschrank
<b>boot</b> BE / AE <b>trunk</b>	Kofferraum ( <i>im Auto</i> )
<b>stuff</b> [stʌf]	Zeug
<b>spend – spent – spent</b>	verbringen – verbrachte – verbracht
<b>tennis court</b> ['tenɪs kɔ:t]	Tennisplatz
<b>send a player off</b>	einen Spieler vom Platz stellen
<b>offer somebody something</b>	jemand etwas anbieten
<b>book / reserve</b> [rɪ'zɜ:v] <b>seats</b>	Plätze reservieren (lassen)
<b>car park</b> BE / AE <b>parking lot</b>	Parkplatz
<b>reproduction</b> [rɪ:prə'dʌkʃn]	Fortpflanzung
<b>artificial</b> [ɑ:tɪ'fiʃl]	künstlich

### 73 „Preis“, „Gebühr“, „Kosten“ etc. – *Everything has its price*

Setzen Sie jeweils eines der folgenden Wörter ein.

amount	cost(s)	fare(s)	price(s)	sum
charge(s)	expense(s)	fee(s)	prize(s)	

- There's a special offer available: four nights for the \_\_\_\_\_ of three.
- She won first \_\_\_\_\_ in a children's piano competition.
- I wouldn't do that at any \_\_\_\_\_.
- Sheets and pillows are provided free of \_\_\_\_\_, woollen blankets and blanket covers can be borrowed for a small \_\_\_\_\_.
- Hospital and doctors' \_\_\_\_\_ are high in Finland.
- Irish bank \_\_\_\_\_ are among the highest in Europe.
- The \_\_\_\_\_ of living has risen dramatically over the last 25 years.
- The rise in imports, coupled with mounting labour \_\_\_\_\_, crippled the US steel industry.
- We must do all we can to lower the \_\_\_\_\_ of health care.
- He lives at other people's \_\_\_\_\_.
- The first \_\_\_\_\_ was a trip to New York, all \_\_\_\_\_ paid.



- l On average, train \_\_\_\_\_ have risen by 4.3 per cent.  
 m The painting fetched the enormous \_\_\_\_\_ of £1.5 million.  
 n What happens if I cannot pay the full \_\_\_\_\_ of the Penalty Fare on the spot?

**special offer** [speʃl 'ɒfə]

**be available** [ə'veɪləbl]

**piano competition** [kɒmpə'tɪʃn]

**sheets and pillows** ['pi:ləʊz]

**provide** [prə'vaɪd]

**blanket cover** ['blæŋkɪt kʌvə]

**rise** [aɪ] – **rose** – **risen** ['rɪzn]

**coupled** ['kʌpld] with

**mounting** ['maʊntɪŋ]

**health care** ['helθ keə]

**all expenses** [ɪk'spensɪz]

**paid**

**on average** ['ævərɪdʒ]

**painting** ['peɪntɪŋ]

**fetch an enormous** [fɪ'nɔ:məs] **price**

**penalty fare** ['penəlti feə]

**on the spot** [spɒt]

Sonderangebot

vorhanden sein

Klavierwettbewerb

Betttücher und Kopfkissen

(zur Verfügung) stellen

Bezug (für die Bettdecke)

steigen – stieg – gestiegen

verbunden mit

steigend

Gesundheitswesen, -fürsorge

alle Unkosten bezahlt; ohne

Unkosten

im Durchschnitt; durchschnittlich

Gemälde; Bild

einen enormen Preis erzielen

erhöhtes Beförderungsentgelt

an Ort und Stelle

## 74 Präpositionen: *best boxer in the world – champion of the world*

Der Unterschied zwischen *in the world* und *of the world* wäre allein eine Übung wert; in den folgenden Sätzen kommt er nur beiläufig vor. Also:

*in the world* bezieht sich auf die Welt als „geographisches Gebilde“, als „Ort“; *of the world* meint „von allen auf der Welt“, also nicht „Ort“, sondern „Zugehörigkeit“:

*There are 20 million bloggers **in the world**.*

*Bloggers **of the world**, unite!*

*Sweden is one of the richest countries **in the world**.*

*Las Vegas is the gambling capital **of the world**.*



## 75 „Schlecht“, „schlimm“: manchmal schlecht auszudrücken

*Bad(ly)* ist hier das Allerweltswort, *poor(ly)* eine mildere Alternative, mit der *less than adequate* bzw. *inferior* ausgedrückt wird. *Evil* ist „böse“ im ethischen bzw. religiösen Sinn. „Schlechtes“ erfordert im Englischen oft ein Stützwort, *also bad things, evil things*.

### Übersetzen Sie.

a Der Film bekam viele schlechte Kritiken.

---

b Das ist eine schlimme Nachricht.

---

c Die Angst vor Schmerzen ist schlimmer als die Schmerzen selbst.

---

d Ich habe nichts als Schlechtes über ihn gehört.

---

e Viele erfolgreiche Menschen hatten in der Schule schlechte Noten.

---

f Ich bin schlecht in Mathe(matik).

---

g Er soll bei schlechter Gesundheit sein.

---

h Vielleicht habe ich ein schlechtes Beispiel gewählt.

---

i Die Bedienung war ziemlich schlecht.

---

j Diese Steine sind von schlechterer Qualität.

---

k Die Milch ist wieder schlecht geworden.

---

l Mein Spanisch ist gut, aber mein Französisch ist ziemlich schlecht.

---

## 76 Don't lose the loose dress you're carrying in your bag

Hier geht es um die verschiedenen Entsprechungen für „tragen“:  
*bear – bore – borne* (Verantwortung, Kosten, Schuld, ein Gewicht tragen)  
*carry – carried – carried* (mit sich führen, bei sich haben, transportieren)  
*wear – wore – worn* (am Körper tragen)

### Welches Wort passt?

- a I always \_\_\_\_\_ a loose dress when I travel.  
*bear · carry · wear*
- b I always \_\_\_\_\_ make-up when I go out.  
*bear · carry · wear*
- c He always \_\_\_\_\_ a loaded gun.  
*bears · carries · wears*
- d He always \_\_\_\_\_ a Rolex watch.  
*bears · carries · wears*
- e She always \_\_\_\_\_ glasses because she's short-sighted.  
*bears · carries · wears*
- f He \_\_\_\_\_ a cell phone twenty-four hours daily and was always on call.  
*bore · carried · wore*
- g Each truck \_\_\_\_\_ up to 9 cubic yards of concrete.  
*bore · carried · wore*
- h Who will \_\_\_\_\_ the cost?  
*bear · carry · wear*
- i We shared the risks and we \_\_\_\_\_ the responsibility together.  
*bore · carried · wore*
- j The ice was too thin to \_\_\_\_\_ his weight.  
*bear · carry · wear*
- k I never \_\_\_\_\_ much money on me.  
*bear · carry · wear*
- l She alone \_\_\_\_\_ the blame for the accident.  
*bears · carries · wears*

- m They're thick as thieves.
- n She was sacked because she refused to toe the line.
- o This job is right up my street.
- p What's your take on the new evidence?
- q Who carries the can for the fiasco?
- r You can always beat the rap with a good lawyer.

**it won't happen any time soon**

**avoid** [ə'vɔɪd] **doing something**

**become suspicious** [sə'spɪʃəs]

**whine** [waɪn]

**wick** [wɪk]

**impress** [ɪm'pres]

**sack** [sæk] **someone**

**refuse** [rɪ'fju:z] **to do something**

**marines** [mə'ri:nz]

**be in short supply** [sə'plai]

**blame** [bleɪm] **someone**

**evidence** ['eɪvɪdəns]

das wird nicht so bald passieren

es vermeiden, etwas zu tun

misstrauisch werden

jammern

Docht

beeindrucken

jemand rausschmeißen

sich weigern, etwas zu tun

Marineinfanteristen

Mangelware sein

jemand die Schuld geben

Beweismaterial

## 78 *Jump: Getting jumpy when jumping the queue or a red light*

*Jump* heißt in der Grundbedeutung „springen“ oder „Sprung“. Bei der Übersetzung der folgenden Sätze helfen Ihnen noch die folgenden Ausdrücke:

be one jump ahead   take a jump   jump a red light

jump down someone's throat   jump the gun   jump the queue

jump to conclusions   jumpy = nervous / anxious / uneasy / worried

- a Er sprang auf und rannte weg.  
\_\_\_\_\_
- b Sie retteten sich, indem sie aus dem Fenster sprangen.  
\_\_\_\_\_
- c Die Leute haben es nicht gern, wenn man sich vordrängelt.  
\_\_\_\_\_

## 79 You can lose your head only if it's already loose

Zwei Wörter, die ständig verwechselt werden, sind *lose* [lu:z] und *loose* [lu:s].

**Lose** wird mit einem „summenden“ (= stimmhaften) *s* gesprochen und ist ein unregelmäßiges Verb: *lose* – *lost* – *lost* (= verlieren – verlor – verloren).

**Loose** hingegen wird mit einem „zischenden“ (= stimmlosen) *s* gesprochen und ist ein Adjektiv mit der Bedeutung „lose, locker“. Von *loose* wird das Adverb *loosely* abgeleitet. Außerdem gibt es das Verb *loosen* [ˈlu:sn] (= lockern).

**Setzen Sie jeweils eines der folgenden Wörter ein.**

lose, loses, lost, losing – loose, loosely, loosen, loosened

- a If she \_\_\_\_\_ her job, she'll have great difficulty finding a new one.  
 b I've \_\_\_\_\_ my mobile phone, probably left it in the cab.  
 c Here's the ticket. Make sure you don't \_\_\_\_\_ it.  
 d He spent three days in Las Vegas and \_\_\_\_\_ all his money.  
 e What I hate even more than \_\_\_\_\_ is playing poorly.  
 f I'm trying to teach my dog how to walk on a \_\_\_\_\_ leash.  
 g The stories are \_\_\_\_\_ connected, but each story could be read independently.  
 h The room was stifling hot, and he \_\_\_\_\_ his collar.  
 i The belt is too tight, why don't you \_\_\_\_\_ it a bit?  
 j A man who has been linked to 20 bank robberies is still on the \_\_\_\_\_.  
 k He was saying such crazy things that I asked myself, "Has he \_\_\_\_\_ his mind, does he have a screw \_\_\_\_\_?"

**have difficulty doing something**

**make sure** [ʃʊə] **you ...**

**on the leash** [li:f]

**independent(ly)** [ɪndɪ'pendənt(li)]

**stifling hot** [staɪflɪŋ 'hɒt]

**the belt is too tight** [taɪt]

**link to a bank robbery**

[ˈrɒbəri]

**be on the loose** [lu:s]

**lose one's mind** [maɪnd]

Schwierigkeiten haben, etw. zu tun

pass auf, dass du ...

an der Leine

unabhängig

stickend heiß

der Gürtel ist zu eng

mit einem Bankraub in Verbindung

bringen

auf freiem Fuß sein

den Verstand verlieren



- h Things are getting / growing / becoming worse by the day.
- i All the systems are checked twice a year.
- j The man is (currently) being questioned by the police.
- k The book was translated into several languages.
- l He has been sentenced to five months in prison.
- m I'm (slowly) getting tired.
- n Have you gone mad / crazy?
- o She'll be 80 next year.
- p She('s) just turned 20.
- q I'm not going to get / fall / become ill.

### Übung 16

- 1-2    6-12    10-4    14-13
- 2-7    7-17    11-5    15-3
- 3-9    8-8    12-15    16-14
- 4-6    9-10    13-16    17-1
- 5-11

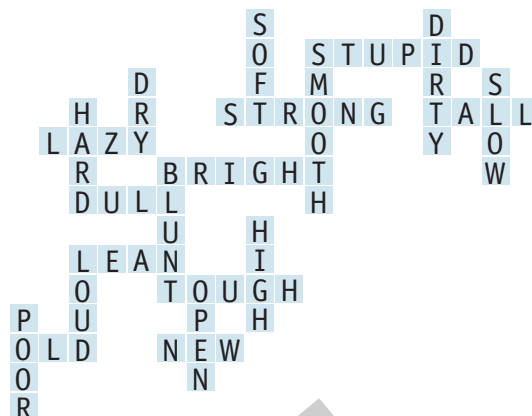
### Übung 17

- a You have / You've got 60 minutes to answer the questions.
- b Things have developed in a completely unexpected way.
- c What was decided?
- d That doesn't explain his behaviour.
- e I think that this is a misunderstanding.
- f We have found that many customers welcome / appreciate this kind of service.
- g These chemicals are often used to build bombs.
- h The authorities are working to solve this problem.
- i These buildings cannot be used to house prisoners.
- j We immediately contacted the bank / got in touch with the bank.
- k It is often difficult to communicate with these patients.
- l He said how important it was to negotiate.

### Übung 18

- a sole
- b alone
- c single
- d lonely
- e heavy
- f difficult
- g serious
- h sensible
- i sensitive

### Übung 19



### Übung 20

- a Eric was her / their only child.
- b Eric was an only child.
- c Eric has always been a loner.
- d Money isn't our only worry.
- e It's the only thing we can do.
- f We're not the only ones who / to think so / that.
- g There was not a single piece missing.
- h I remember every single word.
- i The children came in one by one / singly.
- j The individual is powerless.
- k I'd like to talk to / with each member individually.
- l Parts / Components of the package cannot be sold separately.
- m He spent more than 11 years in solitary confinement.
- n Unfortunately, this is not an isolated case.
- o We look at each individual case.
- p We look at each case individually.

### Übung 21

- a certain
- b sure
- c sure
- d certain
- e certain / sure
- f Surely
- g certainly
- h safe / secure
- i safe
- j safe
- k safely
- l secure
- m secure(ly) / safe(ly)
- n secure; secure / safe

### Übung 22

- a address an issue / a problem
- b address the issue / problem of domestic violence
- c make an issue of corruption / make corruption an issue